

Úradný vestník

Európskej únie

C 371



Slovenské vydanie

Informácie a oznámenia

Zväzok 56

18. decembra 2013

<u>Číslo oznamu</u>	<u>Obsah</u>	<u>Strana</u>
I <i>Uznesenia, odporúčania a stanoviská</i>		
STANOVISKÁ		
Rada		
2013/C 371/01	Stanovisko Rady z 10. decembra 2013 k programu ekonomického partnerstva Malty	1
2013/C 371/02	Stanovisko Rady z 10. decembra 2013 k programu ekonomického partnerstva Holandska	4
II <i>Oznámenia</i>		
OZNÁMENIA INŠTITÚCIÍ, ORGÁNOV, ÚRADOV A AGENTÚR EURÓPSKEJ ÚNIE		
Európska komisia		
2013/C 371/03	Schválenie poskytnutia štátnej pomoci v zmysle ustanovení článkov 107 a 108 ZFEÚ – Prípady, ku ktorým nemá Komisia námietky ⁽¹⁾	6

SK

Cena:
3 EUR⁽¹⁾ Text s významom pre EHP

(Pokračovanie na nasledujúcej strane)

IV Informácie

INFORMÁCIE INŠTITÚCIÍ, ORGÁNOV, ÚRADOV A AGENTÚR EURÓPSKEJ ÚNIE

Európska komisia

2013/C 371/04	Výmenný kurz eura	11
2013/C 371/05	Oznámenie Komisie v rámci implementácie smernice Európskeho Parlamentu a Rady 94/25/ES o aproximácii zákonov, iných právnych predpisov a správnych opatrení členských štátov týkajúcich sa rekreačných plavidiel (Uverejnenie názvov a odkazov harmonizovaných noriem podľa harmonizačného právneho predpisu Únie) ⁽¹⁾	12

INFORMÁCIE ČLENSKÝCH ŠTÁTOV

2013/C 371/06	Reorganizačné opatrenia – Rozhodnutie o prijatí reorganizačného opatrenia pre „GRÉCKU ZDRAVOTNÚ POISŤOVŇU LA VIE, S.R.O.“ (LA VIE ANONYMH ELLHNIKH ΑΣΦΑΛΙΣΤΙΚΗ ΕΤΑΙΡΙΑ ΥΓΕΙΑΣ) (Uverejnenie vykonané v súlade s článkom 6 smernice Európskeho parlamentu a Rady 2001/17/ES o reorganizácii a likvidácii poisťovní)	18
---------------	--	----

V Oznamy

KONANIA TÝKAJÚCE SA VYKONÁVANIA SPOLOČNEJ OBCHODNEJ POLITIKY

Európska komisia

2013/C 371/07	Oznámenie o začatí čiastočného predbežného preskúmania antidumpingových opatrení uplatniteľných na dovoz určitých výrobkov zo skleneného vlákna s pôvodom v Čínskej ľudovej republike	19
---------------	---	----



⁽¹⁾ Text s významom pre EHP

I

(Uznesenia, odporúčania a stanoviská)

STANOVISKÁ

RADA

STANOVISKO RADY

z 10. decembra 2013

k programu ekonomického partnerstva Malty

(2013/C 371/01)

RADA EURÓPSKEJ ÚNIE,

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie,

so zreteľom na nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 473/2013 z 21. mája 2013 o spoločných ustanoveniach o monitorovaní a posudzovaní návrhov rozpočtových plánov a zabezpečení nápravy nadmerného deficitu členských štátov v eurozóne ⁽¹⁾, a najmä na jeho článok 9 ods. 4,

so zreteľom na návrh Európskej komisie,

keďže:

(1) Pakt stability a rastu je zameraný na zabezpečenie rozpočtovej disciplíny v celej Únii a stanovuje rámec na predchádzanie a nápravu nadmerného deficitu verejných financií. Jeho cieľom sú zdravé verejné financie ako prostriedok posilňovania podmienok pre cenovú stabilitu a pevný udržateľný rast založený na finančnej stabilite, čím sa podporí dosahovanie cieľov Únie v oblasti udržateľného rastu a tvorby pracovných miest.

(2) V nariadení Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 473/2013 sa uvádzajú ustanovenia o posilnenom monitorovaní rozpočtových politík v eurozóne a zabez-

pečuje sa, aby národné rozpočty boli v súlade s usmerneniami hospodárskej politiky vydanými v kontexte Paktu stability a rastu a európskeho semestra. Keďže čisto rozpočtové opatrenia by nemuseli postačovať na zabezpečenie trvalej nápravy nadmerného deficitu, môžu byť potrebné ďalšie politické opatrenia a štrukturálne reformy.

(3) V článku 9 nariadenia (EÚ) č. 473/2013 sa stanovujú podrobné údaje o programoch ekonomického partnerstva, ktoré majú členské štáty, ktorých menou je euro, predkladať v rámci postupu pri nadmernom deficite. V programe ekonomického partnerstva je stanovený plán opatrení, ktoré majú prispieť k účinnej a trvalej náprave nadmerného deficitu, a mali by tu byť uvedené podrobnosti najmä o hlavných fiškálno-štrukturálnych reformách, reformách týkajúcich sa systémov zdaňovania, dôchodkových systémov, systémov zdravotnej starostlivosti a rozpočtových rámcov.

(4) Rada 21. júna 2013 prijala rozhodnutie 2013/319/EÚ ⁽²⁾, ktorým sa na Malte začal postup pri nadmernom deficite. V tejto súvislosti bola Malta požiadaná, aby predložila program ekonomického partnerstva do 1. októbra 2013.

(5) Dňa 1. októbra 2013, teda v časovom rámci stanovenom v nariadení (EÚ) č. 473/2013, Malta predložila Komisii a Rade program ekonomického partnerstva, v ktorom sú stanovené štrukturálne reformy zamerané na posilnenie

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 140, 27.5.2013, s. 11.

⁽²⁾ Rozhodnutie Rady 2013/319/EÚ z 21. júna 2013 o existencii nadmerného deficitu na Malte (Ú. v. EÚ L 173, 26.6.2013, s. 52).

verejných financií a vo všeobecnosti na splnenie odporúčaní pre jednotlivé krajiny na rok 2013, ktoré boli adresované Malte v rámci odporúčania Rady z 9. júla 2013⁽¹⁾ (ďalej len „odporúčanie Rady z 9. júla 2013“) a to: i) zaistenie udržateľnosti verejných financií (odporúčania 1, 2 a 4), ii) zvýšenie efektívnosti verejnej správy (odporúčania 2 a 5), iii) zvýšenie potenciálnej produkcie zároveň so zvyšovaním konkurencieschopnosti a podporovaním diverzifikovanej a vyrovnejšej ekonomiky (odporúčania 2, 3 a 4) a iv) zabezpečenie finančnej stability (odporúčanie 5).

- (6) Fiškálno-štrukturálne opatrenia, ktoré Malta plánuje vykonať, sú tieto: i) reforma fiškálneho rámca, ii) preskúvanie výdavkov na úrovni ministerstiev, iii) ďalšie napredovanie dôchodkovej reformy prostredníctvom zavedenia tretieho dôchodkového piliera, iv) opatrenia na zlepšenie poskytovania služieb v sektore zdravotníctva, v) reštrukturalizácia podnikov vo vlastníctve štátu, vi) zvýšenie efektívnosti verejnej správy a vii) postupné presunutie daňovej záťaže z priamych na nepriame dane. Súbor opatrení je vo všeobecnosti primeraný a dá sa očakávať, že prispeje k posilneniu verejných financií. Napriek tomu sa však zdá, že v niektorých oblastiach, ako napríklad pri zabezpečovaní udržateľnosti verejných financií, bude nevyhnutné ďalšie úsilie.
- (7) Reforma fiškálneho rámca je primeraná a dá sa očakávať posilnenie fiškálneho riadenia a pomoc pri zvládaní fiškálnych sklzov. Možno očakávať, že vymenovanie nezávislej fiškálnej rady prispeje k zvýšenému monitorovaniu a plánovaniu verejných financií na Malte. Reforma však ešte nebola prijatá parlamentom.
- (8) Výsledkom prebiehajúceho skúmania výdavkov zameraného na identifikáciu úspor vo výdavkoch a na zlepšenie efektívnosti verejných výdavkov môže byť na jednej strane nižší rast výdavkov a na strane druhej verejné výdavky, ktoré budú vo väčšej miere podporovať rast.
- (9) Zavedením tretieho piliera by sa mohla zlepšiť primeranosť dôchodkového systému, neprispelo by to však k zlepšeniu jeho udržateľnosti. Zdá sa, že sa neuvažuje o nijakých iných opatreniach adresovaných Malte v rámci odporúčania 2, najmä v súvislosti so zrýchlením zvyšovania zákonného veku odchodu do dôchodku a zvyšovania skutočného veku odchodu do dôchodku.
- (10) Plánovanými opatreniami na zlepšenie poskytovania služieb v sektore zdravotníctva sa podľa očakávaní môže zlepšiť efektívnosť a primeranosť systému. Súčasne sa môže prispieť k vyššiemu dopytu po štátnom financovaných službách zdravotnej starostlivosti a k ich zavedeniu. Z dôvodu absencie podrobnejších informácií o opat-

reniach nie je možné určiť, do akej miery sa v dôsledku reformy môže znížiť tlak na verejné výdavky v dlhodobom horizonte.

- (11) Reštrukturalizáciou podnikov vo vlastníctve štátu, napríklad národnej leteckej spoločnosti Air Malta a energetickej spoločnosti Enemalta by sa mohli zlepšiť ich finančné výsledky a spätne znížiť podmienené záväzky týkajúce sa verejných financií. Politické úsilie je zvlášť významné v sektore energetiky, pretože hlavný poskytovateľ energetických služieb Enemalta má dlh so štátnou zárukou vo výške približne 10 % HDP. Okrem toho sa dá v budúcnosti očakávať zníženie potreby štátnych dotácií.
- (12) Orgány predstavujú kombináciu prebiehajúcich a nových opatrení, v prípade ktorých možno očakávať zvýšenie kapacity verejnej správy s cieľom posilniť daňovú disciplínu a znížiť daňové úniky. Program ekonomického partnerstva okrem toho obsahuje opatrenia, ktorými by sa skrátili postupy verejného obstarávania a zvýšila by sa ich efektívnosť.
- (13) Naznačený postupný posun od priameho zdaňovania k nepriamemu by mohol stimulovať vytváranie pracovných miest a zlepšiť daňový systém, ktorý bude podporovať rast. Posun sa však opisuje iba veľmi všeobecne a bez poskytnutia podrobných informácií. Okrem toho stále chýbajú plány na zníženie zvyhodňovania dlhu v prípade zdanenia právnických osôb.
- (14) Program ekonomického partnerstva obsahuje aj škálu nefiškálnych štrukturálnych opatrení, ktoré sa vo všeobecnosti zameriavajú na dodržiavanie odporúčaní pre jednotlivé krajiny na rok 2013. Politické plány zahŕňajú komplexné reformy systému súdnicstva a diverzifikáciu energetických zdrojov. Zdá sa, že opatrenia majú správny trend, a dá sa očakávať, že prispejú k tvorbe rastu a pracovných miest na Malte, pričom takisto zabezpečia finančnú stabilitu. Napriek tomu, že vo všeobecnosti stále prebiehajú, poskytované informácie sú často obmedzené. Preto bude potrebná ďalšia analýza vplyvu politických plánov a ich prínosu k riešeniu výziev určených v odporúčaní pre jednotlivé krajiny na rok 2013, keď budú politické plány konkrétnejšie a pokročí sa s ich vykonávaním.

PRIJALA TOTO STANOVISKO:

Program ekonomického partnerstva, ktorý Malta predložila Komisii a Rade 1. októbra 2013, zahŕňa súbor fiškálno-štrukturálnych reforiem, ktoré sú čiastočne primerané na podporu dosahovania zdravej fiškálnej pozície. V programe ekonomického partnerstva sa konkrétne ďalej posilňuje program fiškálnych a nefiškálnych reforiem zahrnutý do národného programu reforiem a do programu stability na rok 2013 a dopĺňajú sa politické plány zamerané na zlepšenie efektívnosti verejných výdavkov, posilnenie verejnej správy a reštrukturalizáciu podnikov vo vlastníctve štátu. Vo všeobecnosti však všetky reformy prebiehajú a ich prijatie a vykonávanie so sebou naďalej nesie riziká. Okrem toho treba ešte v plnej miere doriešiť niektoré odporúčania pre jednotlivé krajiny, najmä zvyhodňovanie dlhu v prípade zdanenia právnických osôb v rámci odporúčania

⁽¹⁾ Odporúčanie Rady 2013/C 217/15 z 9. júla 2013, ktoré sa týka národného programu reforiem Malty na rok 2013 a ktorým sa predkladá stanovisko Rady k programu stability Malty na roky 2012 – 2016 (Ú. v. EÚ C 217, 30.7.2013, s. 59).

1 a dlhodobú udržateľnosť verejných financií v rámci odporúčania 2. Malta sa preto vyzýva, aby v nadchádzajúcom národnom programe reforiem a programe stability poskytla ďalšie informácie o plánovaných reformách a aby zvažila ďalšie opatrenia, ktoré by boli nápomocné pri zabezpečovaní dlhodobej udržateľnosti verejných financií. Komisia a Rada budú vykonávanie reforiem monitorovať v kontexte európskeho semestra.

V Bruseli 10. decembra 2013

*Za Radu
predseda*
R. ŠADŽIUS

STANOVISKO RADY

z 10. decembra 2013

k programu ekonomického partnerstva Holandska

(2013/C 371/02)

RADA EURÓPSKEJ ÚNIE,

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie,

so zreteľom na nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 473/2013 z 21. mája 2013 o spoločných ustanoveniach o monitorovaní a posudzovaní návrhov rozpočtových plánov a zabezpečení nápravy nadmerného deficitu členských štátov v eurozóne ⁽¹⁾, a najmä na jeho článok 9 ods. 4,

so zreteľom na návrh Európskej komisie,

keďže:

- (1) Pakt stability a rastu je zameraný na zabezpečenie rozpočtovej disciplíny v celej únii a stanovuje rámec na predchádzanie a nápravu nadmerného deficitu verejných financií. Jeho cieľom sú zdravé verejné financie ako prostriedok posilňovania podmienok pre cenovú stabilitu a pevný udržateľný rast založený na finančnej stabilite, čím sa podporí dosahovanie cieľov Únie v oblasti udržateľného rastu a tvorby pracovných miest.
- (2) V nariadení Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 473/2013 sa uvádzajú ustanovenia o posilnenom monitorovaní rozpočtových politík v eurozóne a zabezpečuje sa, aby národné rozpočty boli v súlade s usmerneniami hospodárskej politiky vydanými v kontexte Paktu stability a rastu a európskeho semestra. Keďže čisto rozpočtové opatrenia by nemuseli postačovať na zabezpečenie trvalej nápravy nadmerného deficitu, môžu byť potrebné ďalšie politické opatrenia a štrukturálne reformy.
- (3) V článku 9 nariadenia (EÚ) č. 473/2013 sa uvádzajú podrobné údaje o programoch ekonomického partnerstva, ktoré majú členské štáty, ktorých menou je euro,

predkladať v rámci postupu pri nadmernom deficite. Ak sa má vytýčiť plán opatrení, ktoré by prispeli k účinnej a trvalej náprave nadmerného deficitu, v programe ekonomického partnerstva by sa mali podrobne uvádzať najmä hlavné fiškálno-štrukturálne reformy, a to najmä reformy týkajúce sa systémov zdaňovania, dôchodkových systémov a systémov zdravotnej starostlivosti, ako aj rozpočtové rámce.

- (4) Rada 2. decembra 2009 prijala rozhodnutie podľa článku 126 ods. 6 zmluvy, ktorým sa v prípade Holandska začal postup pri nadmernom deficite. Rada 21. júna 2013 prijala revidované odporúčanie podľa článku 126 ods. 7. V tejto súvislosti bolo Holandsko požiadané, aby predložilo program ekonomického partnerstva do 1. októbra 2013.

- (5) Dňa 30. septembra 2013, a teda v lehote stanovenej v článku 9 ods. 3 a v článku 17 ods. 2 nariadenia (EÚ) č. 473/2013 Holandsko predložilo Komisii a Rade program ekonomického partnerstva, v ktorom sa uvádzajú najmä fiškálno-štrukturálne reformy, ktorých cieľom je zabezpečiť účinnú a trvalú nápravu nadmerného deficitu (odporúčanie 1). Program ekonomického partnerstva zahŕňa takisto opatrenia zamerané na riešenie širšieho súboru odporúčaní pre jednotlivé krajiny na rok 2013, ktoré Rada adresovala Holandsku v rámci odporúčania z 9. júla 2013 (ďalej len „odporúčanie Rady z 9. júla 2013“) a to: obmedzenie dlhov a súvisiacich finančných rizík na domácom nákupnom trhu; podporovanie obratu na domácom nákupnom trhu, zlepšenie fungovania a pridelovania v sektore dotovaného nájomného; podporu súkromného nájomného sektora (odporúčanie 2); zlepšenie finančného dohľadu nad dôchodkovými fondmi, umožnenie zlepšenia rovnováhy medzi rizikami a ambíciami, a to aj z medzigeneračnej perspektívy; zníženie ročnej miery prírastku v prípade dôchodkov zamestnancov so zohľadnením dlhšieho obdobia vzhľadom na zvyšovanie dôchodkového veku; zlepšenie zamestnateľnosti starších pracovníkov; revízia systému dlhodobej starostlivosti (odporúčanie 3); zlepšenie účasti pracovnej sily a podporovanie zmeny postavenia na trhu práce (odporúčanie 4). Okrem dodatočných konsolidačných opatrení na rok 2014 a nasledujúce roky, ktoré boli predložené v návrhu rozpočtového plánu Holandska, sa nové opatrenia v oblasti fiškálnych štrukturálnych opatrení vymenované v programe ekonomického partnerstva týkajú prísnejšieho pokrytia rozpočtových pravidiel na nižších úrovniach vlády. Aktuálne opatrenia vymenované v programe ekonomického partnerstva v rámci odporúčaní 2 až 4 sa z väčšej časti začali plniť ešte pred najnovším vydaním odporúčaní pre jednotlivé krajiny.

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 140, 27.5.2013, s. 11.

- (6) Fiškálne štrukturálne opatrenia, ktoré Holandsko plánuje prijať, sa týkajú najmä kodifikácie fiškálnych pravidiel doplnených prísnejším pokrytím rozpočtových pravidiel na nižších úrovniach vlády, ktoré podporuje posilnenie vnútroštátneho fiškálneho rámca. V spojení s dodatočnými fiškálnymi konsolidačnými opatreniami prijatými v návrhu rozpočtového plánu na rok 2014 budú podľa očakávaní podporovať udržateľnú nápravu nadmerného deficitu a plnenie strednodobého cieľa štrukturálneho rozpočtového salda.
- (7) Možno očakávať, že opatreniami na zlepšenie fungovania trhu s bývaním sa postupne znížia dotácie na financovanie dlhu na nákup domu a kreditné riziká, ktorým je vystavená vláda prostredníctvom vnútroštátneho systému hypotekárnych záruk. Vzhľadom na predchádzajúce fiškálne príjmy je znižovanie dane z prevodu nákladné, očakáva sa však, že prinesie zlepšenie rovnováhy dopytu a ponuky a rozdelenie kapitálu na trhu s bývaním. Najdôležitejšie z týchto opatrení už boli načrtnuté v národnom programe reforiem. Celkovo sa zdá, že v prípade týchto opatrení ide o správny trend, ale je potrebné, aby sa v nich pokračovalo a možno by sa uvedené opatrenia mohli upraviť tak, aby sa zabezpečila ich primeranosť v reakcii na príslušné odporúčanie pre jednotlivé krajiny (odporúčanie 2).
- (8) Opatreniami na zlepšenie fungovania dôchodkových fondov sa podľa očakávaní môžu znížiť fiškálne dotácie do systému, pričom zároveň podporujú zamestnateľnosť starších pracovníkov. Dá sa očakávať, že prostredníctvom opatrení sa zlepší efektívnosť systému dlhodobej starostlivosti, ak sa dosiahnu predpokladané výsledky, čo by bolo prínosom k fiškálnej udržateľnosti. Riziká však zostávajú, pokiaľ ide o podrobné informácie o ich vykonávaní a vplyv na ekonomiku a rozpočet, ako aj vzhľadom na dôsledky na súčasné príspevky do dôchodkového systému. Keďže tieto opatrenia stále prebiehajú, bude potrebná ďalšia analýza vplyvu politických plánov a ich prínosu k riešeniu problému fiškálnej udržateľnosti.
- (9) Opatrenia na zlepšenie účasti na trhu práce zahŕňajú zmeny prevoditeľnosti daňových bonusov a reformy niekoľkých príspevkov a dávok v nezamestnanosti.

Celkovo sa dá očakávať, že tieto opatrenia budú mať pozitívny vplyv na rozpočtové saldo. Plánuje sa však, že opatrenia sa budú zavádzať pomaly, a to aj v dôsledku dohôd so sociálnymi partnermi týkajúcimi sa ich vykonávania. Najdôležitejšie z týchto opatrení už boli načrtnuté v národnom programe reforiem. Rýchlejšim vykonávaním by sa zabezpečilo lepšie fungovanie trhu práce a podporil by sa hospodársky rast,

PRIJALA TOTO STANOVISKO:

Program ekonomického partnerstva Holandska predložený Komisii a Rade 30. septembra 2013 zahŕňa vo všeobecnosti primeraný súbor fiškálno-štrukturálnych reforiem, ktoré by mali podporiť účinnú a trvalú nápravu nadmerného deficitu. V programe ekonomického partnerstva sa osobitne opakuje záväzok vykonať reformy, ako sa uvádza v najnovšom národnom programe reforiem, a predkladajú sa ďalšie podrobnosti týkajúce sa vykonávania niektorých z týchto opatrení od jeho predloženia a následného harmonogramu. Zdá sa, že najmä harmonogram opatrení plánovaných na riešenie odporúčania pre jednotlivé krajiny týkajúceho sa trhu práce predstavuje spomaľovanie hlavných reforiem v tejto oblasti. Aj keď sa poskytujú podrobné informácie o všetkých opatreniach, v programe ekonomického partnerstva chýbajú informácie týkajúce sa osobitných výziev a rizík počas ich vykonávania. Holandsko sa preto vyzýva, aby v nadchádzajúcom národnom programe reforiem a programe stability poskytlo ďalšie informácie o vykonávaní plánovaných reforiem a aby zabezpečilo pokrok smerom k splneniu odporúčaní pre jednotlivé krajiny v rámci európskeho semestra. Komisia a Rada budú vykonávanie reforiem monitorovať v kontexte európskeho semestra.

V Bruseli 10. decembra 2013

Za Radu
predseda
R. ŠADŽIUS

II

(Oznámenia)

OZNÁMENIA INŠTITÚCIÍ, ORGÁNOV, ÚRADOV A AGENTÚR EURÓPSKEJ
ÚNIE

EURÓPSKA KOMISIA

Schválenie poskytnutia štátnej pomoci v zmysle ustanovení článkov 107 a 108 ZFEÚ

Prípady, ku ktorým nemá Komisia námietky

(Text s významom pre EHP)

(2013/C 371/03)

Dátum prijatia rozhodnutia	19.12.2012	
Referenčné číslo štátnej pomoci	SA.34405 (12/N)	
Členský štát	Grécko	
Región	—	Článok 107 ods. 3 písm. a)
Názov (a/alebo názov príjemcu)	JESSICA Holding Fund Greece (JHFG)	
Právny základ	Regulation (EC) No 1080/2006, ERDF Regulation, Regulation (EC) No 1828/2006, Regulation (EC) No 1083/2006, General Regulation, the Funding Agreement between EIB and the Hellenic Republic as of 1.7.2010, 3.1.3 Joint Ministerial Decision No 35996/EYS 5362, as amended by the Ministerial Decision No 44915/EYS 6091 (Government Gazette B' 1607/4.10.2010) and in force today	
Druh opatrenia	Schéma pomoci	—
Účel	Trvalo udržateľný rozvoj miest	
Forma pomoci	Zvýhodnená pôžička, Iné formy kapitálovej intervencie, Subvencia úrokov – transakcie neprebiehajúce za trhových podmienok	
Rozpočet	Celkový rozpočet: 258 EUR (v mil.)	
Intenzita	70 %	
Trvanie	do 31.12.2025	
Sektory hospodárstva	Všetky odvetvia hospodárstva oprávnené na pomoc	
Názov a adresa orgánu poskytujúceho pomoc	Ministry of Development, Competitiveness, Infrastructure Transport and Networks Nikis 5-7 101 80 Athens GREECE	
Ďalšie informácie	—	

Rozhodnutie v autentickom jazykovom znení, z ktorého boli odstránené všetky informácie, ktoré sú predmetom obchodného tajomstva, je uverejnené na stránke:

<http://ec.europa.eu/competition/elojade/isef/index.cfm>

Dátum prijatia rozhodnutia	19.12.2012	
Referenčné číslo štátnej pomoci	SA.35040 (12/N)	
Členský štát	Bulharsko	
Región	—	Článok 107 ods. 3 písm. a)
Názov (a/alebo názov príjemcu)	Схема JESSICA България	
Právny základ	<p>Оперативна програма „Регионално развитие 2007—2013“ (ОППР) на България, одобрена с Решение на Комисията № 5440/5.11.2007 г., с измененията към него.</p> <p>Финансовото споразумение между правителството на Република България и ЕИБ от 29 юли 2010 г. за създаване на ХФ JESSICA за България и Оперативното споразумение между ЕИБ и ФГР</p> <p>Закон за регионалното развитие</p> <p>Закон за устройство на територията</p> <p>Закон за устройство на територията и строителните дейности в Столична община</p> <p>Закон за административно-териториалното устройство на Република България</p> <p>Регламент (ЕО) № 1083/2006 на Съвета от 11 юли 2006 г.</p> <p>Регламент (ЕО) № 1828/2006 на Комисията от 8 декември 2006 г.</p> <p>Регламент (ЕО) № 1080/2006 на Европейския парламент и на Съвета от 5 юли 2006 г.</p>	
Druh opatrenia	Schéma pomoci	—
Účel	Trvalo udržateľný rozvoj miest	
Forma pomoci	Iné formy kapitálovej intervencie, Garancia, Zvýhodnená pôžička – transakcie neprebiehajúce za trhových podmienok	
Rozpočet	Celkový rozpočet: 64,54 BGN (v mil.)	
Intenzita	—	
Trvanie	do 31.12.2025	
Sektory hospodárstva	Všetky odvetvia hospodárstva oprávnené na pomoc	
Názov a adresa orgánu poskytujúceho pomoc	<p>Министерство на регионалното развитие и благоустройството</p> <p>ул. „Кирил и Методий“ № 17—19</p> <p>1202 София/Sofia</p> <p>БЪЛГАРИЯ/BULGARIA</p>	
Ďalšie informácie	—	

Rozhodnutie v autentickom jazykovom znení, z ktorého boli odstránené všetky informácie, ktoré sú predmetom obchodného tajomstva, je uverejnené na stránke:

<http://ec.europa.eu/competition/elojade/isef/index.cfm>

Dátum prijatia rozhodnutia	11.9.2012	
Referenčné číslo štátnej pomoci	SA.35233 (12/N)	
Členský štát	Taliano	
Región	Marche	Zmiešané
Názov (a/alebo názov príjemcu)	Broadband Marche	
Právny základ	DLgs 1° agosto 2003, n. 259 «Codice delle Comunicazioni Elettroniche»; DLgs 7 marzo 2005 n. 82 «Codice della Pubblica Amministrazione Digitale» Deliberazione consiglio regionale n. 95 del 15 luglio 2008 «Piano telematico regionale per lo sviluppo della banda larga»	
Druh opatrenia	Schéma pomoci	—
Účel	Regionálny rozvoj, Sektorový rozvoj	
Forma pomoci	Priamy grant	
Rozpočet	Celkový rozpočet: 7,46 EUR (v mil.) Ročný rozpočet: 1,87 EUR (v mil.)	
Intenzita	60 %	
Trvanie	12.1.2010 – 31.12.2015	
Sektory hospodárstva	Telekomunikácie	
Názov a adresa orgánu poskytujúceho pomoc	Regione Marche — Posizione di Funzione Sistemi informativi e telematici Via Tiziano 44 60125 Ancona AN ITALIA	
Ďalšie informácie	—	

Rozhodnutie v autentickom jazykovom znení, z ktorého boli odstránené všetky informácie, ktoré sú predmetom obchodného tajomstva, je uverejnené na stránke:

<http://ec.europa.eu/competition/elojade/isef/index.cfm>

Dátum prijatia rozhodnutia	20.11.2013	
Referenčné číslo štátnej pomoci	SA.36366 (13/N)	
Členský štát	Dánsko	
Región	Danmark	—
Názov (a/alebo názov príjemcu)	Produktionsstøtte til skrevne medier samt etablering af en innovationspulje	
Právny základ	Lov om mediestøtte (proposal presented to the Parliament on 2 October 2013)	
Druh opatrenia	Schéma pomoci	—
Účel	Iné	
Forma pomoci	Priamy grant	
Rozpočet	Ročný rozpočet: 400 DKK (v mil.)	
Intenzita	35 %	
Trvanie	od 1.1.2014	
Sektory hospodárstva	Vydávanie novín	
Názov a adresa orgánu poskytujúceho pomoc	Kulturstyrelsen H.C. Andersens Boulevard 2 1553 København V DANMARK	
Ďalšie informácie	—	

Rozhodnutie v autentickom jazykovom znení, z ktorého boli odstránené všetky informácie, ktoré sú predmetom obchodného tajomstva, je uverejnené na stránke:

<http://ec.europa.eu/competition/elojade/isef/index.cfm>

Dátum prijatia rozhodnutia	6.11.2013	
Referenčné číslo štátnej pomoci	SA.36929 (13/NN)	
Členský štát	Nemecko	
Región	Hessen	—
Názov (a/alebo názov príjemcu)	Richtlinien für die Übernahme von Bürgschaften und Garantien durch das Land Hessen für die gewerbliche Wirtschaft — Teil C: Bürgschaften zur Rettung und Umstrukturierung von Unternehmen in Schwierigkeiten	
Právny základ	Richtlinien für die Übernahme von Bürgschaften und Garantien durch das Land Hessen für die gewerbliche Wirtschaft	
Druh opatrenia	Schéma pomoci	—
Účel	Reštrukturalizácia firiem v ťažkostiach	
Forma pomoci	Garancia	
Rozpočet	Celkový rozpočet: 180 EUR (v mil.) Ročný rozpočet: 60 EUR (v mil.)	
Intenzita	90 %	
Trvanie	1.7.2013 – 31.12.2015	
Sektory hospodárstva	Všetky odvetvia hospodárstva oprávnené na pomoc	
Názov a adresa orgánu poskytujúceho pomoc	Hessisches Ministerium der Finanzen Friedrich-Ebert-Allee 8 65185 Wiesbaden DEUTSCHLAND	
Ďalšie informácie	—	

Rozhodnutie v autentickom jazykovom znení, z ktorého boli odstránené všetky informácie, ktoré sú predmetom obchodného tajomstva, je uverejnené na stránke:

<http://ec.europa.eu/competition/elojade/isef/index.cfm>

IV

(Informácie)

INFORMÁCIE INŠTITÚCIÍ, ORGÁNOV, ÚRADOV A AGENTÚR EURÓPSKEJ
ÚNIE

EURÓPSKA KOMISIA

Výmenný kurz eura ⁽¹⁾

17. decembra 2013

(2013/C 371/04)

1 euro =

Mena	Výmenný kurz	Mena	Výmenný kurz		
USD	Americký dolár	1,3749	AUD	Austrálsky dolár	1,5421
JPY	Japonský jen	141,61	CAD	Kanadský dolár	1,4557
DKK	Dánska koruna	7,4607	HKD	Hongkongský dolár	10,6595
GBP	Britská libra	0,84560	NZD	Novozélandský dolár	1,6626
SEK	Švédska koruna	9,0412	SGD	Singapurský dolár	1,7289
CHF	Švajčiarsky frank	1,2206	KRW	Juhokórejský won	1 448,07
ISK	Islandská koruna		ZAR	Juhoafrický rand	14,2344
NOK	Nórska koruna	8,4600	CNY	Čínsky juan	8,3477
BGN	Bulharský lev	1,9558	HRK	Chorvátska kuna	7,6300
CZK	Česká koruna	27,657	IDR	Indonézska rupia	16 471,30
HUF	Maďarský forint	299,30	MYR	Malajzijský ringgit	4,4714
LTL	Litovský litas	3,4528	PHP	Filipínske peso	60,838
LVL	Lotyšský lats	0,7030	RUB	Ruský rubel	45,2922
PLN	Poľský zlotý	4,1790	THB	Thajský baht	44,165
RON	Rumunský lei	4,4673	BRL	Brazílsky real	3,1891
TRY	Turecká líra	2,8055	MXN	Mexické peso	17,7864
			INR	Indická rupia	85,0840

⁽¹⁾ Zdroj: referenčný výmenný kurz publikovaný ECB.

Oznámenie Komisie v rámci implementácie smernice Európskeho Parlamentu a Rady 94/25/ES o aproximácii zákonov, iných právnych predpisov a správnych opatrení členských štátov týkajúcich sa rekreačných plavidiel

(Uverejnenie názvov a odkazov harmonizovaných noriem podľa harmonizačného právneho predpisu Únie)

(Text s významom pre EHP)

(2013/C 371/05)

ESO ⁽¹⁾	Odkaz na harmonizovanú normu a jej názov (a referenčný dokument)	Prvá publikácia Ú. v. ES/Ú. v. EÚ	Odkaz na starú normu	Dátum ukončenia predpokladu zhody starej normy Poznámka 1
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)
CEN	EN ISO 6185-1:2001 Nafukovacie člny. Časť 1: Člly s maximálnym výkonom motora 4,5 kW (ISO 6185-1:2001)	17.4.2002		
CEN	EN ISO 6185-2:2001 Nafukovacie člny. Časť 2: Člly s maximálnym výkonom motora od 4,5 kW do 15 kW vrátane (ISO 6185-2:2001)	17.4.2002		
CEN	EN ISO 6185-3:2001 Nafukovacie člny. Časť 3: Člly s maximálnym výkonom motora 15 kW a viac (ISO 6185-3:2001)	17.4.2002		
CEN	EN ISO 6185-4:2011 Nafukovacie člny. Časť 4: Člly s dĺžkou trupu od 8 m do 24 m s výkonom motora 15 kW a viac (ISO 6185-4:2011).	4.1.2012		
CEN	EN ISO 7840:2013 Malé plavidlá. Hadice s požiarou odolnosťou (ISO 7840:2013)	Toto je prvá publikácia	EN ISO 7840:2004 Poznámka 2.1	24.7.2014
CEN	EN ISO 8099:2000 Malé plavidlá. Sanitárne zberné odpadové systavy (ISO 8099:2000)	11.5.2001		
CEN	EN ISO 8469:2013 Malé plavidlá. Palivové hadice bez požiarnej odolnosti (ISO 8469:2013)	Toto je prvá publikácia	EN ISO 8469:2006 Poznámka 2.1	24.7.2014
CEN	EN ISO 8665:2006 Malé plavidlá. Lodné propulzné piestové spaľovacie motory. Meranie výkonu a jeho deklarovanie (ISO 8665:2006)	16.9.2006	EN ISO 8665:1995 Poznámka 2.1	Dátum uplynul (31.12.2006)
CEN	EN ISO 8666:2002 Malé plavidlá. Hlavné údaje (ISO 8666:2002)	20.5.2003		
CEN	EN ISO 8847:2004 Malé plavidlá. Kormidlové zariadenie. Lanové ovládanie a lanové vodiace kladky (ISO 8847:2004)	8.1.2005	EN 28847:1989 Poznámka 2.1	Dátum uplynul (30.11.2004)
	EN ISO 8847:2004/AC:2005	14.3.2006		
CEN	EN ISO 8849:2003 Malé plavidlá. Elektricky poháňané drenážne čerpadlá na jednosmerný prúd (ISO 8849:2003)	8.1.2005	EN 28849:1993 Poznámka 2.1	Dátum uplynul (30.4.2004)

(1)	(2)	(3)	(4)	(5)
CEN	EN ISO 9093-1:1997 Malé plavidlá. Kingstonove ventily a trupové priechodky. Časť 1: Kovové zhotovenie (ISO 9093-1:1994)	11.5.2001		
CEN	EN ISO 9093-2:2002 Malé plavidlá. Kohúty a trupové priechodky. Časť 2: Nekomovové (ISO 9093-2:2002)	3.4.2003		
CEN	EN ISO 9094-1:2003 Malé plavidlá. Protipožiarna ochrana. Časť 1: Lode s dĺžkou trupu do 15 m vrátane (ISO 9094-1:2003)	12.7.2003		
CEN	EN ISO 9094-2:2002 Malé plavidlá. Protipožiarna ochrana. Časť 2: Lode s dĺžkou trupu nad 15 m (ISO 9094-2:2002)	20.5.2003		
CEN	EN ISO 9097:1994 Malé plavidlá. Elektrické ventilátory (ISO 9097:1991)	25.2.1998		
	EN ISO 9097:1994/A1:2000	11.5.2001	Poznámka 3	Dátum uplynul (31.3.2001)
CEN	EN ISO 10087:2006 Malé plavidlá. Identifikácia plavidiel. Kódovací systém (ISO 10087:2006)	13.5.2006	EN ISO 10087:1996 Poznámka 2.1	Dátum uplynul (30.9.2006)
CEN	EN ISO 10088:2013 Malé plavidlá. Trvalo zabudované palivové systémy (ISO 10088:2013)	Toto je prvá publikácia	EN ISO 10088:2009 Poznámka 2.1	28.8.2014
CEN	EN ISO 10133:2012 Malé plavidlá. Elektrická sústava. Jednosmerné rozvodné systémy (ISO 10133:2012)	13.3.2013	EN ISO 10133:2000 Poznámka 2.1	Dátum uplynul (30.6.2013)
CEN	EN ISO 10239:2008 Malé plavidlá. Zariadenia na skvapalnené ropné plyny (LPG) (ISO 10239:2008)	30.4.2008	EN ISO 10239:2000 Poznámka 2.1	Dátum uplynul (31.8.2008)
CEN	EN ISO 10240:2004 Malé plavidlá. Príručka používateľa (ISO 10240:2004)	3.5.2005	EN ISO 10240:1996 Poznámka 2.1	Dátum uplynul (30.4.2005)
CEN	EN ISO 10592:1995 Malé plavidlá. Hydraulické kormidlové systémy (ISO 10592:1994)	25.2.1998		
	EN ISO 10592:1995/A1:2000	11.5.2001	Poznámka 3	Dátum uplynul (31.3.2001)
CEN	EN ISO 11105:1997 Malé plavidlá. Vetranie priestorov s benzínovým motorom a/alebo benzínovou nádržou (ISO 11105:1997)	18.12.1997		
CEN	EN ISO 11192:2005 Malé plavidlá. Grafické symboly (ISO 11192:2005)	14.3.2006		
CEN	EN ISO 11547:1995 Malé plavidlá. Ochrana proti naštartovaniu pri zaradenej rýchlosti (ISO 11547:1994)	18.12.1997		
	EN ISO 11547:1995/A1:2000	11.5.2001	Poznámka 3	Dátum uplynul (31.3.2001)

(1)	(2)	(3)	(4)	(5)
CEN	EN ISO 11591:2011 Malé plavidlá s motorovým pohonom. Zorné pole z miesta kormidla (ISO 11591:2011)	4.1.2012	EN ISO 11591:2000 Poznámka 2.1	Dátum uplynul (31.3.2012)
CEN	EN ISO 11592:2001 Malé plavidlá s dĺžkou trupu menej ako 8 m. Určenie maximálneho pomeru propulzného výkonu (ISO 11592:2001)	6.3.2002		
CEN	EN ISO 11812:2001 Malé plavidlá. Vodotesné kokpity a rýchloodvodňované kokpity (ISO 11812:2001)	17.4.2002		
CEN	EN ISO 12215-1:2000 Malé plavidlá. Konštrukcia trupu a dimenzovanie. Časť 1: Materiály: termosetické živice, sklovláknová výstuž, referenčný laminát (ISO 12215-1:2000)	11.5.2001		
CEN	EN ISO 12215-2:2002 Malé plavidlá. Konštrukcia trupu a dimenzovanie. Časť 2: Materiály jadier na sendvičové konštrukcie, vložené materiály (ISO 12215-2:2002)	1.10.2002		
CEN	EN ISO 12215-3:2002 Malé plavidlá. Konštrukcia trupu a dimenzovanie. Časť 3: Materiály: oceľ, hliníkové zliatiny, drevo a iné materiály (ISO 12215-3:2002)	1.10.2002		
CEN	EN ISO 12215-4:2002 Malé plavidlá. Konštrukcia trupu a dimenzovanie. Časť 4: Dielne a výroba (ISO 12215-4:2002)	1.10.2002		
CEN	EN ISO 12215-5:2008 Malé plavidlá. Konštrukcia trupu a dimenzovania. Časť 5: Navrhovanie tlakov pre monotrupy, navrhovanie napätí, určovanie rozmerov stavebných prvkov (ISO 12215-5:2008)	3.12.2008		
CEN	EN ISO 12215-6:2008 Malé plavidlá. Konštrukcia trupu a dimenzovania. Časť 6: Stavebné zostavy a detaily (ISO 12215-6:2008)	3.12.2008		
CEN	EN ISO 12215-8:2009 Malé plavidlá. Konštrukcia trupu a dimenzovanie. Časť 8: Kormidlá (ISO 12215-8:2009)	17.4.2010		
	EN ISO 12215-8:2009/AC:2010	11.11.2010		
CEN	EN ISO 12215-9:2012 Malé plavidlá. Konštrukcia trupu a dimenzovanie. Časť 9: Príslušenstvá plachtových plavidiel (ISO 12215-9:2012)	15.8.2012		
CEN	EN ISO 12216:2002 Malé plavidlá. Okná, lodné kruhové okná, prielezy, búrkové poklopy a dvere. Požiadavky na pevnosť a vodotesnosť (ISO 12216:2002)	19.12.2002		
CEN	EN ISO 12217-1:2013 Malé plavidlá. Stanovenie stability a plávateľnosti a kategorizácia. Časť 1: Neplachtové člny s dĺžkou trupu 6 m alebo väčšou (ISO 12217-1:2013)	Toto je prvá publikácia	EN ISO 12217-1:2002 Poznámka 2.1	Dátum tohto uverejnenia

(1)	(2)	(3)	(4)	(5)
CEN	EN ISO 12217-3:2013 Malé plavidlá. Stanovenie stability a plávateľnosti a kategorizácia. Časť 3: Člony s dĺžkou trupu menšou ako 6 m (ISO 12217-3:2013)	Toto je prvá publikácia	EN ISO 12217-3:2002 Poznámka 2.1	Dátum tohto uverejnenia
CEN	EN ISO 13297:2012 Malé plavidlá. Elektrická sústava. Striedavé rozvodné sústavy (ISO 13297:2012)	13.3.2013	EN ISO 13297:2000 Poznámka 2.1	Dátum uplynul (31.5.2013)
CEN	EN ISO 13590:2003 Malé plavidlá. Osobné plavidlá. Požiadavky na konštrukciu a technické vybavenie (ISO 13590:2003)	8.1.2005		
	EN ISO 13590:2003/AC:2004	3.5.2005		
CEN	EN ISO 13929:2001 Malé plavidlá. Kormidlové zariadenie. Zariadenie s ozubeným a kľbovým prevodom (ISO 13929:2001)	6.3.2002		
CEN	EN ISO 14509-1:2008 Malé plavidlá. Hluk na palube motorových rekreačných plavidiel. Časť 1: Merací postup pri prejazde (ISO 14509-1:2008)	4.3.2009	EN ISO 14509:2000 Poznámka 2.1	Dátum uplynul (30.4.2009)
CEN	EN ISO 14509-2:2006 Malé plavidlá. Hluk na palube motorových rekreačných plavidiel. Posudzovanie hluku s použitím referenčného plavidla (ISO 14509-2:2006)	19.7.2007		
CEN	EN ISO 14509-3:2009 Malé plavidlá. Hluk pohonu rekreačného plavidla šírený do okolia. Časť 3: Posudzovanie hluku s použitím výpočtu a meracích postupov (ISO 14509-3:2009)	17.4.2010		
CEN	EN ISO 14895:2003 Malé plavidlá. Lodné kuchynské sporáky na tekuté palivo (ISO 14895:2000)	30.10.2003		
CEN	EN ISO 14945:2004 Malé plavidlá. Štítok výrobcu (ISO 14945:2004)	8.1.2005		
	EN ISO 14945:2004/AC:2005	14.3.2006		
CEN	EN ISO 14946:2001 Malé plavidlá. Maximálna nosnosť (ISO 14946:2001)	6.3.2002		
	EN ISO 14946:2001/AC:2005	14.3.2006		
CEN	EN ISO 15083:2003 Malé plavidlá. Drenážne čerpadlové sústavy (ISO 15083:2003)	30.10.2003		
CEN	EN ISO 15084:2003 Malé plavidlá. Kotvenie, vyvážovanie a vlečenie. Upevňovacie body (ISO 15084:2003)	12.7.2003		
CEN	EN ISO 15085:2003 Malé plavidlá. Ochrana osôb pred pádom cez palubu a ich záchrana (ISO 15085:2003)	30.10.2003		
	EN ISO 15085:2003/A1:2009	17.4.2010	Poznámka 3	Dátum uplynul (30.11.2009)

(1)	(2)	(3)	(4)	(5)
CEN	EN ISO 15584:2001 Malé plavidlá. Zabudované benzínové motory. Motor preplňovaný benzínom. Elektrické komponenty (ISO 15584:2001)	6.3.2002		
CEN	EN 15609:2012 Zariadenia a príslušenstvo na LPG. Hnacie systémy LPG pre lode, jachty a iné plavidlá	15.8.2012	EN 15609:2008 Poznámka 2.1	Dátum uplynul (30.11.2012)
CEN	EN ISO 15652:2005 Malé plavidlá. Diaľkový ovládací systém kormidla pri zabudovaných člnových miniprúdových pohonoch (ISO 15652:2003)	7.9.2005		
CEN	EN ISO 16147:2002 Malé plavidlá. Zabudované vznetové motory. Palivové a elektrické súčasti namontované na motore (ISO 16147:2002)	3.4.2003		
	EN ISO 16147:2002/A1:2013	10.7.2013	Poznámka 3	Dátum uplynul (31.8.2013)
CEN	EN ISO 16180:2013 Malé plavidlá. Navigačné svetlá. Inštalácia, umiestnenie a viditeľnosť (ISO 16180:2013)	10.7.2013		
CEN	EN ISO 21487:2012 Malé plavidlá. Trvalo zabudované benzínové a naftové palivové nádrže (ISO 21487:2012)	13.3.2013	EN ISO 21487:2006 Poznámka 2.1	Dátum uplynul (31.5.2013)
CEN	EN ISO 25197:2012 Malé plavidlá. Elektrické/elektronické ovládanie kormidla (manévrovania, kormidlovania), radenia rýchlosti (zmeny rýchlosti) a škrtiacej klapky (ISO 25197:2012)	13.3.2013		
CEN	EN 28846:1993 Malé plavidlá. Elektrické prístroje. Ochrana pred vzniknutím okolitých horľavých plynov (ISO 8846:1990)	30.9.1995		
	EN 28846:1993/A1:2000	11.5.2001	Poznámka 3	Dátum uplynul (31.3.2001)
CEN	EN 28848:1993 Malé plavidlá. Kormidlový prevod (ISO 8848:1990)	30.9.1995		
	EN 28848:1993/A1:2000	11.5.2001	Poznámka 3	Dátum uplynul (31.3.2001)
CEN	EN 29775:1993 Malé plavidlá. Kormidlový prevod prívesného motora s výkonom od 15 kW do 40 kW (ISO 9775:1990)	30.9.1995		
	EN 29775:1993/A1:2000	11.5.2001	Poznámka 3	Dátum uplynul (31.3.2001)
Cenelec	EN 60092-507:2000 Elektrické inštalácie na lodiach. Časť 507: Plavidlá určené na rekreačné účely (podľa nariadenia vlády) IEC 60092-507:2000	12.6.2003		

(¹) ESO: Európska normalizačná organizácia:

— CEN: Avenue Marnix 17, 1000 Bruxelles/Brussel, BELGIQUE/BELGIË, Tel. +32 25500811; fax +32 25500819 (<http://www.cen.eu>)

— Cenelec: Avenue Marnix 17, 1000 Bruxelles/Brussel, BELGIQUE/BELGIË, Tel. +32 25196871; fax +32 25196919 (<http://www.cenelec.eu>)

— ETSI: 650 route des Lucioles, 06921 Sophia Antipolis, FRANCE, Tel. +33 492944200; fax +33 493654716 (<http://www.etsi.eu>)

- Poznámka 1: Dátum ukončenia predpokladu zhody je vo všeobecnosti dátumom stiahnutia starej normy stanovený Európskou normalizačnou organizáciou. Používatelia týchto noriem sa však upozorňujú na to, že v niektorých výnimočných prípadoch tomu môže byť inak.
- Poznámka 2.1: Nová (alebo zmenená a doplnená) norma má ten istý rozsah ako stará norma. V stanovenom dátume, prestáva stará norma poskytovať predpoklad zhody so základnými alebo ďalšími požiadavkami príslušných právnych predpisov Únie.
- Poznámka 2.2: Nová norma má širší rozsah ako stará norma. V stanovenom dátume, prestáva stará norma poskytovať predpoklad zhody so základnými alebo ďalšími požiadavkami príslušných právnych predpisov Únie.
- Poznámka 2.3: Nová norma má užší rozsah ako stará norma. V stanovenom dátume, prestáva (čiastočne) stará norma poskytovať predpoklad zhody so základnými alebo ďalšími požiadavkami príslušných právnych predpisov Únie pre výrobky alebo služby, ktoré spadajú do rozsahu novej normy. Predpoklad zhody so základnými alebo ďalšími požiadavkami príslušných právnych predpisov Únie pre výrobky alebo služby, ktoré spadajú do rozsahu (čiastočne) starej normy, ale nespádajú do rozsahu novej normy zostáva bez zmeny.
- Poznámka 3: V prípade zmien a doplnení, je referenčnou normou norma EN CCCC:YYYY, jej predchádzajúce zmeny a doplnenia, ak nejaké existujú, a nová uvedená zmena a doplnenie. Stará norma preto pozostáva z normy EN CCCC:YYYY a z jej predchádzajúcich zmien a doplnení, ak nejaké existujú, ale bez novej uvedenej zmeny a doplnenia. V stanovenom dátume, prestáva stará norma poskytovať predpoklad zhody so základnými alebo ďalšími požiadavkami príslušných právnych predpisov Únie.

POZNÁMKA:

- Akékoľvek informácie týkajúce sa dostupnosti noriem je možné získať buď od európskych normalizačných organizácií alebo od národných normalizačných orgánov. Ich zoznam je uvedený v *Úradnom vestníku Európskej únie* podľa článku 27 nariadenia (EÚ) č.1025/2012 ⁽¹⁾.
- Európske normalizačné organizácie prijímajú harmonizované normy v angličtine (CEN a Cenelec uverejňujú aj vo francúzštine a v nemčine). Národné normalizačné orgány potom názvy harmonizovaných noriem prekladajú do všetkých ostatných vyžadovaných úradných jazykov Európskej únie. Európska komisia nezodpovedá za správnosť názvov, ktoré boli predložené na uverejnenie v úradnom vestníku.
- Odkazy na korigendá „.../AC:YYYY“ sa uverejňujú len na informačné účely. Korigendom sa z textu normy odstraňujú preklepy, gramatické a podobné chyby, pričom korigendum sa môže vzťahovať na jednu alebo viac jazykových verzií (anglickú, francúzsku a/alebo nemeckú) normy prijatej európskou normalizačnou organizáciou.
- Uverejnenie odkazov v *Úradnom vestníku Európskej únie* neznamená, že normy sú k dispozícii vo všetkých jazykoch Spoločenstva.
- Tento zoznam nahrádza všetky predchádzajúce zoznamy uverejnené v *Úradnom vestníku Európskej únie*. Komisia zabezpečuje aktualizáciu tohto zoznamu.
- Viac informácií o harmonizovaných normách nájdete na internetovej adrese:
http://ec.europa.eu/enterprise/policies/european-standards/harmonised-standards/index_en.htm

⁽¹⁾ Ú. v. ES L 316, 14.11.2012, s. 12.

INFORMÁCIE ČLENSKÝCH ŠTÁTOV

Reorganizačné opatrenia

Rozhodnutie o prijatí reorganizačného opatrenia pre „GRÉCKU ZDRAVOTNÚ POISŤOVŇU LA VIE, S.R.O.“ (LA VIE ANΩNYMH EΛΛHNIKH AΣΦAΛIΣTIKH ETAIPIA YTEIAS)*(Uverejnenie vykonané v súlade s článkom 6 smernice Európskeho parlamentu a Rady 2001/17/ES o reorganizácii a likvidácii poisťovní)*

(2013/C 371/06)

Poisťovňa	„GRÉCKA ZDRAVOTNÁ POISŤOVŇA LA VIE, S.R.O.“ so sídlom na Filadelfeos & Kefalariou 1, 14562 Kifissia, Greece, identifikačné číslo organizácie 20599/B/05/1989/10, IČ DPH 094283413
Dátum, nadobudnutie účinnosti a druh rozhodnutia	Rozhodnutie Výboru pre úvery a poistenie banky Bank of Greece č. 94/6/15.11.2013: <ol style="list-style-type: none"> ktorým manažment poisťovne zveruje členovi Komisie vymenovanému prostredníctvom rozhodnutia Výboru pre úvery a poistenie č. 89/2.9.2013, pánovi Ioannisovi Peristerisovi, ktorý je od oznámenia tohto rozhodnutia výlučne zodpovedný za prijímanie rozhodnutí v mene spoločnosti, ktoré budú záväzné; ktorým sa členovi Komisie stanovuje termín 14. decembra 2013 na vykonanie opatrení a prijatie správnych rozhodnutí s cieľom obmedziť poisťné riziká spoločnosti a chrániť záujmy poistených osôb; ktorým sa od člena Komisie požaduje, aby do jedného mesiaca od vydania rozhodnutia predložil banke Bank of Greece správu o vykonaných opatreniach, a aby zaregistroval a predložil portfólio poisťných zmlúv a poisťných záväzkov, ako aj register investičného poistenia a dostupných aktív s referenčným dátumom 4. decembra 2013. <p>Nadobudnutie účinnosti: 15.11.2013 Ukončenie platnosti: 15.12.2013</p>
Príslušné orgány	Bank of Greece Adresa: Eleftheriou Venizelou 21 102 50 Αθήνα/Athens ΕΛΛΑΔΑ/GREECE
Orgány dohľadu	Bank of Greece Adresa: Eleftheriou Venizelou 21 102 50 Αθήνα/Athens ΕΛΛΑΔΑ/GREECE
Vymenovaný správca	
Rozhodné právo	Grécke právo v súlade s ustanoveniami článkov 9, 17a, 17b a 17c legislatívnej vyhlášky č. 400/1970

V

(Oznamy)

KONANIA TÝKAJÚCE SA VYKONÁVANIA SPOLOČNEJ OBCHODNEJ
POLITIKY

EURÓPSKA KOMISIA

**Oznámenie o začatí čiastočného predbežného preskúmania antidumpingových opatrení
uplatniteľných na dovoz určitých výrobkov zo skleneného vlákna s pôvodom v Čínskej ľudovej
republike**

(2013/C 371/07)

Európska komisia (ďalej len „Komisia“) dostala žiadosť o čiastočné predbežné preskúmanie podľa článku 11 ods. 3 nariadenia Rady (ES) č. 1225/2009 z 30. novembra 2009 o ochrane pred dumpingovými dovozmi z krajín, ktoré nie sú členmi Európskeho spoločenstva ⁽¹⁾ (ďalej len „základné nariadenie“).

1. Žiadosť o preskúmanie

Žiadosť o preskúmanie predložilo Európske združenie výrobcov sklenených vlákien (APFE) (ďalej len „žiadateľ“) v mene výrobcov predstavujúcich viac než 25 % celkového objemu výroby určitých výrobkov zo skleneného vlákna v Únii.

Žiadosť je rozsahom obmedzená na preskúmanie ujmy.

2. Možnosť požiadať o preskúmanie podľa článku 11 ods. 3 základného nariadenia

Ak ktorákoľvek zainteresovaná strana usúdi, že preskúmanie opatrení je opodstatnené z iných dôvodov než tých, ktoré sú obsiahnuté v tomto oznámení o začatí preskúmania (napr. prepočítanie dumpingového rozpätia), môže táto strana požiadať o preskúmanie podľa článku 11 ods. 3 základného nariadenia.

Strany, ktoré chcú o takéto preskúmanie požiadať, sa môžu obrátiť na Komisiu prostredníctvom ďalej uvedenej adresy.

Ak sa takéto žiadosti predložia včas a neohrozia ukončenie uvedeného preskúmania v stanovenej lehote, Komisia sa ich bude snažiť v rámci súčasného prešetrovania zohľadniť.

3. Výrobok, ktorý je predmetom preskúmania

Výrobkom, ktorý je predmetom tohto preskúmania, je striž zo skleneného vlákna s dĺžkou nie väčšou ako 50 mm, pramene zo

sklenených vlákien s výnimkou prameňov zo skleneného vlákna, ktoré sú ošetrené potahovaním a impregnáciou a majú stratu žiarom viac ako 3 % (ako je stanovené v norme ISO 1887) a rohože vyrobené zo skleneného vlákna okrem rohoží zo sklenenej vlny, ktoré sú v súčasnosti zaradené pod číselné kódy KN 7019 11 00, ex 7019 12 00 a 7019 31 10 a majú pôvod v Čínskej ľudovej republike (ďalej len „príslušná krajina“).

4. Existujúce opatrenia

V súčasnosti platným opatrením je konečné antidumpingové clo uložené vykonávacím nariadením Rady (ES) č. 248/2011 ⁽²⁾.

5. Dôvody preskúmania

Žiadosť podľa článku 11 ods. 3 je založená na dôkazoch *prima facie* poskytnutých žiadateľom, z ktorých vyplýva, že pokiaľ ide o ujmu, okolnosti, na základe ktorých boli uložené existujúce opatrenia, sa zmenili a že tieto zmeny sú trvalého charakteru.

Žiadateľ poskytol dôkazy *prima facie*, ktoré potvrdzujú, že okolnosti sa od posledného prešetrovania zmenili a že dané zmeny sú trvalého charakteru, keďže sa vzťahujú na zloženie výrobného odvetvia Únie. Žiadateľ tvrdí, že dvaja výrobcovia v Únii, ktorí boli zahrnutí do vzorky v rámci pôvodného prešetrovania, prešli významnou reštrukturalizáciou ich činností skonsolidovaním ich výrobných závodov, zatiaľ čo iný výrobca v Únii ukončil výrobu výrobku, ktorý je predmetom prieskumu, v Únii.

Žiadateľ takisto poskytol dôkazy *prima facie*, ktoré preukazujú, že existujúce opatrenia neodstránili ujmu, ktorú utrpelo výrobné odvetvie Únie, najmä s ohľadom na pokračujúci cenový pokles spôsobený vyvážajúcimi výrobcami z Čínskej ľudovej republiky

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 343, 22.12.2009, s. 51.

⁽²⁾ Ú. v. EÚ L 67, 15.3.2011, s. 1.

napriek existencii platných opatrení. Tento údajný cenový pokles má nepriaznivé účinky na podiel na trhu, ktorý majú výrobcovia z Únie a na objem predaja, zamestnanosť a finančnú výkonnosť spoločností žiadateľa. Z údajov, ktoré má Komisia k dispozícii, takisto vyplýva, že vyvážajúci výrobcovia znižujú svoje predajné ceny.

Žiadateľ preto tvrdí, že uložené opatrenia sa už zrejme nezachovávajú na súčasnej úrovni, ktorá vychádzala z predtým stanovenej úrovne ujmy, aby boli vyrovnané predtým stanovené účinky škodlivého dumpingu.

6. Postup

Keďže Komisia po konzultácii s poradným výborom dospela k záveru, že existujú dostatočné dôkazy na odôvodnenie začatia čiastočného predbežného preskúmania obmedzeného na prešetrenie ujmy, začína týmto preskúmanie v súlade s článkom 11 ods. 3 základného nariadenia.

Prešetrovaním sa posúdi potreba pokračovať v existujúcich opatreniach, ukončiť ich alebo ich zmeniť.

6.1. Prešetrovanie vyvážajúcich výrobcov

V záujme preskúmania ujmy sa vyvážajúci výrobcovia výrobu, ktorý je predmetom preskúmania, z Čínskej ľudovej republiky do Únie vyzývajú, aby sa zúčastnili na tomto prešetrovaní.

Vzhľadom na možný veľký počet vyvážajúcich výrobcov v Čínskej ľudovej republike, ktorých sa toto čiastočné predbežné preskúmanie týka, a s cieľom ukončiť prešetrovanie v rámci predpísaných lehôt môže Komisia obmedziť počet vyvážajúcich výrobcov, ktorí sa majú prešetriť, na primeraný počet prostredníctvom výberu vzorky (tento proces sa tiež nazýva „výber vzorky“). Výber vzorky sa vykoná v súlade s článkom 17 základného nariadenia.

S cieľom umožniť Komisii, aby rozhodla o potrebe výberu vzorky a v prípade kladného rozhodnutia k nemu pristúpila, všetci vyvážajúci výrobcovia alebo zástupcovia konajúci v ich mene vrátane tých, ktorí nespolicovali pri prešetrovaní, ktoré viedlo k zavedeniu opatrení, ktoré sú predmetom tohto preskúmania, sa týmto vyzývajú, aby sa Komisii prihlásili. Tieto strany tak musia urobiť v lehote 15 dní odo dňa uverejnenia tohto oznámenia v *Úradnom vestníku Európskej únie*, ak nie je uvedené inak, a poskytnúť Komisii informácie o svojej(-ich) spoločnosti(-iach) tak, ako sa požaduje v prílohe I k tomuto oznámeniu.

Komisia s cieľom získať informácie, ktoré považuje za potrebné na výber vzorky vyvážajúcich výrobcov, takisto osloví orgány Čínskej ľudovej republiky a môže osloviť aj všetky známe združenia vyvážajúcich výrobcov.

Všetky zainteresované strany, ktoré by chceli predložiť akékoľvek dôležité informácie týkajúce sa výberu vzorky, okrem už uvedených požadovaných informácií, tak musia urobiť do 21 dní odo dňa uverejnenia tohto oznámenia v *Úradnom vestníku Európskej únie*, pokiaľ nie je uvedené inak.

Ak je potrebný výber vzorky, vyvážajúcich výrobcov možno vybrať na základe najväčšieho reprezentatívneho objemu vývozu do Únie, ktorý je možné v rámci stanoveného obdobia primerane prešetriť. Komisia všetkým známym vyvážajúcim výrobcom, orgánom príslušných krajín a združeniam vyvážajúcich výrobcov oznámi v prípade potreby prostredníctvom orgánov príslušných krajín spoločnosti vybrané do vzorky.

Komisia s cieľom získať informácie, ktoré považuje za potrebné na účely prešetrovania v súvislosti s vyvážajúcimi výrobcami, zašle dotazníky vyvážajúcim výrobcom vybraným do vzorky, všetkým známym združeniam vyvážajúcich výrobcov a orgánom príslušných krajín.

Všetci vyvážajúci výrobcovia vybraní do vzorky, každé známe združenie vyvážajúcich výrobcov a orgány príslušnej krajiny budú musieť v lehote 37 dní odo dňa oznámenia výberu vzorky predložiť vyplnený dotazník, pokiaľ nie je uvedené inak.

V dotazníku sa budú okrem iného vyžadovať údaje o štruktúre spoločnosti(-í) vyvážajúcich výrobcov, činnostiach spoločnosti(-í) vo vzťahu k výrobku, ktorý je predmetom preskúmania, a o predaji tohto výrobku Únii a tretím krajinám.

6.2. Prešetrovanie neprepojených dovozcov ⁽¹⁾ ⁽²⁾

V záujme preskúmania spôsobenej ujmy sa neprepojení dovozcovia výrobu, ktorý je predmetom preskúmania, z Čínskej ľudovej republiky do Únie, vyzývajú, aby sa zúčastnili na tomto prešetrovaní.

Vzhľadom na možný veľký počet neprepojených dovozcov, ktorých sa toto predbežné preskúmanie týka, a s cieľom dokončiť prešetrovanie v rámci predpísaných lehôt môže Komisia obmedziť počet neprepojených dovozcov, ktorí sa majú prešetriť, na primeraný počet prostredníctvom výberu vzorky (tento proces sa tiež nazýva „výber vzorky“). Výber vzorky sa vykoná v súlade s článkom 17 základného nariadenia.

S cieľom umožniť Komisii, aby rozhodla o potrebe výberu vzorky a v prípade kladného rozhodnutia k nemu pristúpila, sa týmto vyzývajú všetci neprepojení dovozcovia alebo zástupcovia konajúci v ich mene vrátane tých, ktorí nespolicovali pri prešetrovaní vedúcom k zavedeniu opatrení, ktoré sú predmetom tohto preskúmania, aby sa Komisii prihlásili. Tieto strany tak musia urobiť v lehote 15 dní odo dňa uverejnenia

⁽¹⁾ Do vzorky môžu byť zaradení iba dovozcovia neprepojení s vyvážajúcimi výrobcami. Dovožcovia, ktorí sú prepojení s vyvážajúcimi výrobcami, musia v súvislosti s týmito vyvážajúcimi výrobcami vyplniť prílohu 1 k dotazníku. Vymedzenie pojmu prepojenej strany sa uvádza v poznámke pod čiarou č. 5 prílohy I.

⁽²⁾ Údaje poskytnuté neprepojenými dovozcami môžu byť použité aj v súvislosti s inými aspektmi tohto prešetrovania, než je stanovenie dumpingu.

tohto oznámenia v *Úradnom vestníku Európskej únie*, ak nie je uvedené inak, a poskytnúť Komisii informácie o svojej(-ich) spoločnosti(-iach) tak, ako sa požaduje v prílohe II k tomuto oznámeniu.

Komisia s cieľom získať informácie, ktoré považuje za potrebné na výber vzorky neprepojených dovozcov, môže osloviť aj akékoľvek známe združenie dovozcov.

Všetky zainteresované strany, ktoré by chceli predložiť akékoľvek dôležité informácie týkajúce sa výberu vzorky, okrem už uvedených požadovaných informácií, tak musia urobiť do 21 dní odo dňa uverejnenia tohto oznámenia v *Úradnom vestníku Európskej únie*, pokiaľ nie je uvedené inak.

Ak je potrebný výber vzorky, dovozcov možno vybrať na základe najväčšieho reprezentatívneho objemu predaja výrobku, ktorý je predmetom preskúmania, v Únii, ktorý je možné v rámci stanoveného obdobia primerane prešetriť. Komisia všetkým známym neprepojeným dovozcom a združeniam dovozcov oznámi spoločnosti vybrané do vzorky.

Komisia s cieľom získať informácie, ktoré považuje za potrebné na účely prešetrovania, zašle dotazníky neprepojeným dovozcom zaradeným do vzorky a všetkým známym združeniam dovozcov. Tieto strany musia predložiť vyplnený dotazník do 37 dní odo dňa oznámenia o výbere vzorky, pokiaľ nie je uvedené inak.

V dotazníku sa budú okrem iného vyžadovať údaje o štruktúre ich spoločnosti(-í), činnostiach spoločnosti(-í) vo vzťahu k výrobku, ktorý je predmetom preskúmania, a o predaji tohto výrobku.

6.3. Prešetrovanie výrobcov z Únie

V záujme preskúmania ujmy sa výrobcovia výrobku, ktorý je predmetom preskúmania, z Únie, vyzývajú, aby sa zúčastnili na prešetrovaní Komisie.

Vzhľadom na veľký počet výrobcov z Únie, ktorých sa toto predbežné preskúmanie týka, a s cieľom ukončiť prešetrovanie v rámci predpísaných lehôt, sa Komisia rozhodla obmedziť počet prešetrovaných výrobcov z Únie na primeraný počet prostredníctvom výberu vzorky (tento proces sa tiež nazýva „výber vzorky“). Výber vzorky sa uskutoční v súlade s článkom 17 základného nariadenia.

Komisia predbežne vybrala vzorku výrobcov z Únie. Podrobnosti možno nájsť v spise „For inspection by interested parties“. Zainteresované strany sa týmto vyzývajú, aby sa so spisom oboznámili (na tento účel by sa mali obrátiť na Komisiu s využitím kontaktných údajov uvedených v bode 6.6). Ostatní výrobcovia z Únie alebo zástupcovia konajúci v ich mene (vrátane výrobcov z Únie, ktorí nespolicovali pri prešetrovaní, ktoré viedlo k zavedeniu platných opatrení), ktorí sa domnie-

vajú, že existujú dôvody, na základe ktorých by mali byť zaradení do vzorky, sa musia obrátiť na Komisiu do 15 dní odo dňa uverejnenia tohto oznámenia v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

Všetky zainteresované strany, ktoré chcú okrem uvedených údajov predložiť ďalšie príslušné informácie o výbere vzorky, musia tak urobiť do 21 dní od uverejnenia tohto oznámenia v *Úradnom vestníku Európskej únie*, pokiaľ nie je uvedené inak.

Komisia oznámi všetkým známym výrobcom z Únie a/alebo združeniam výrobcov z Únie, ktoré spoločnosti s konečnou platnosťou vybrala do vzorky.

Komisia s cieľom získať informácie, ktoré považuje za potrebné na účely prešetrovania, zašle výrobcom z Únie zaradeným do vzorky a všetkým známym združeniam výrobcov z Únie dotazníky. Tieto strany musia predložiť vyplnený dotazník do 37 dní odo dňa oznámenia o výbere vzorky, pokiaľ nie je uvedené inak.

V dotazníku sa budú vyžadovať okrem iného informácie o štruktúre a finančnej a hospodárskej situácii ich spoločnosti(-í).

6.4. Iné písomné podania

V súlade s ustanoveniami tohto oznámenia sa týmto všetky zainteresované strany vyzývajú, aby oznámili svoje stanoviská, predložili informácie a poskytli podporné dôkazy. Pokiaľ nie je uvedené inak, tieto informácie a podporné dôkazy musia byť Komisii doručené v lehote do 37 dní odo dňa uverejnenia tohto oznámenia v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

6.5. Možnosť vypočutia útvarmi Komisie vykonávajúcimi prešetrovanie

Všetky zainteresované strany môžu požiadať o vypočutie útvarmi Komisie, ktoré vykonávajú prešetrovanie. Každá žiadosť o vypočutie musí byť podaná písomne a musia v nej byť uvedené dôvody podania žiadosti. Žiadosť o vypočutie vo veciach týkajúcich sa počiatočnej fázy prešetrovania sa musí predložiť do 15 dní odo dňa uverejnenia tohto oznámenia v *Úradnom vestníku Európskej únie*. Neskoršie žiadosti o vypočutie sa musia predložiť v rámci osobitných lehôt stanovených Komisiou pri jej komunikácii so stranami.

6.6. Pokyny na predkladanie písomných podaní a zasielanie vyplnených dotazníkov a korešpondencie

Všetky písomné podania vrátane informácií požadovaných v tomto oznámení, vyplnených dotazníkov a korešpondencie, ktoré zainteresované strany poskytujú ako dôverné, sa označia ako „Limited“⁽¹⁾.

⁽¹⁾ Dokument označený ako „Limited“ je dokument, ktorý sa považuje za dôverný v zmysle článku 19 nariadenia Rady (ES) č. 1225/2009 (Ú. v. EÚ L 343, 22.12.2009, s. 51) a článku 6 Dohody WTO o implementácii článku VI dohody GATT z roku 1994 (antidumpingová dohoda). Tento dokument je chránený aj podľa článku 4 nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1049/2001 (Ú. v. EÚ L 145, 31.5.2001, s. 43).

Od zainteresovaných strán, ktoré poskytujú informácie označené ako „Limited“, sa vyžaduje, aby predložili podľa článku 19 ods. 2 základného nariadenia súhrn týchto informácií, ktorý nemá dôverný charakter a ktorý bude označený ako „For inspection by interested parties“. Tento súhrn musí byť dostatočne podrobný, aby umožnil primerané pochopenie podstaty predložených dôverných informácií. Ak zainteresovaná strana, ktorá poskytuje dôverné informácie, nepredloží ich súhrn, ktorý nemá dôverný charakter, v požadovanom formáte a kvalite, nemusí sa na takéto informácie prihliadať.

Od zainteresovaných strán sa požaduje, aby všetky podania a žiadosti predkladali v elektronickej forme (podania, ktoré nemajú dôverný charakter, prostredníctvom e-mailu, podania, ktoré majú dôverný charakter, na CD-R/DVD), pričom musia uviesť svoj názov, adresu, e-mailovú adresu, telefónne a faxové číslo. Všetky splnomocnenia, podpísané potvrdenia pripojené k vyplneným dotazníkom a všetky ich aktualizácie sa však musia predkladať v papierovej forme, t. j. poštou alebo osobne na ďalej uvedenej adrese. Ak zainteresovaná strana nemôže poskytnúť svoje podania a žiadosti v elektronickej forme, musí sa bezodkladne obrátiť na Komisiu v súlade s článkom 18 ods. 2 základného nariadenia. Ďalšie informácie týkajúce sa korešpondencie s Komisiou môžu zainteresované strany nájsť na príslušnej webovej stránke webovej lokality Generálneho riaditeľstva pre obchod: <http://ec.europa.eu/trade/tackling-unfair-trade/trade-defence>

Adresa Komisie na účely korešpondencie:

European Commission
Directorate-General for Trade
Directorate H
Office: N105 08/020
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

Fax +32 22956505
e-mail: trade-fgf-rev-injury@ec.europa.eu

7. Odmietnutie spolupráce

V prípadoch, keď niektorá zo zainteresovaných strán odmietne sprístupniť potrebné informácie, alebo ich neposkytne v príslušných lehotách, alebo významnou mierou bráni v prešetrovaní, je možné v súlade s článkom 18 základného nariadenia dospieť k zisteniam potvrdzujúcim alebo vyvracajúcim tvrdenia na základe dostupných skutočností.

Ak sa zistí, že niektorá zainteresovaná strana poskytla nesprávne alebo zavádzajúce informácie, tieto informácie sa nemusia zohľadniť a môžu sa použiť dostupné skutočnosti.

Ak niektorá zo zainteresovaných strán nespolupracuje alebo spolupracuje iba čiastočne, a zistenia sú preto založené na dostupných skutočnostiach v súlade s článkom 18 základného nariadenia, výsledok môže byť pre uvedenú stranu menej priaznivý než v prípade, keby bola spolupracovala.

8. Úradník pre vypočutie

Zainteresované strany sa môžu obrátiť na úradníka pre vypočutie z Generálneho riaditeľstva pre obchod. Úradník pre vypočutie pôsobí ako kontaktná osoba medzi zainteresovanými stranami a útvarmi Komisie vykonávajúcimi prešetrovanie. Úradník pre vypočutie skúma žiadosti o nahliadnutie do spisu, spory týkajúce sa dôvernosti dokumentov, žiadosti o predĺženie lehôt a žiadosti tretích strán o vypočutie. Úradník pre vypočutie môže usporiadať vypočutie jednotlivkej zainteresovanej strany a pôsobiť ako sprostredkovateľ v záujme zabezpečenia plného uplatnenia práv zainteresovaných strán na obhajobu.

Žiadosť o vypočutie úradníkom pre vypočutie by sa mala podať písomne a mali by sa v nej uviesť dôvody žiadosti. Žiadosť o vypočutie vo veciach týkajúcich sa počiatočnej fázy prešetrovania sa musí predložiť do 15 dní odo dňa uverejnenia tohto oznámenia v *Úradnom vestníku Európskej únie*. Neskoršie žiadosti o vypočutie sa musia predložiť v rámci osobitných lehôt stanovených Komisiou pri jej komunikácii so stranami.

Úradník pre vypočutie tiež poskytne príležitosti na vypočutie, na ktorom sa zúčastnia strany a na ktorom bude možné predniesť rôzne názory a protiargumenty na otázky týkajúce sa, okrem iného, ujmy.

Ďalšie informácie a kontaktné údaje môžu zainteresované strany nájsť na webových stránkach úradníka pre vypočutie na webovej lokalite Generálneho riaditeľstva pre obchod: http://ec.europa.eu/commission_2010-2014/degucht/contact/hearing-officer/

9. Harmonogram prešetrovania

V súlade s článkom 11 ods. 5 základného nariadenia sa prešetrovanie ukončí do 15 mesiacov odo dňa uverejnenia tohto oznámenia v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

10. Spracovanie osobných údajov

So všetkými osobnými údajmi zhromaždenými počas prešetrovania sa bude zaobchádzať v súlade s nariadením Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 45/2001 o ochrane jednotlivcov so zreteľom na spracovanie osobných údajov inštitúciami a orgánmi Spoločenstva a o voľnom pohybe takýchto údajov⁽¹⁾.

(¹) Ú. v. ES L 8, 12.1.2001, s. 1.

PRÍLOHA I

<input type="checkbox"/>	Verzia „Limited“ (1)
<input type="checkbox"/>	Verzia „For inspection by interested parties“ (začiarknite príslušné políčko)

PREDBEŽNÉ REVÍZNE PREŠETROVANIE ANTIDUMPINGOVÝCH OPATRENÍ TÝKAJÚCICH SA DOVOZU URČITÝCH VÝROBKOV ZO SKLENENÉHO VLÁKNA S PÔVODOM V ČÍNSKEJ ĽUDOVEJ REPUBLIKE

INFORMÁCIE PRE VÝBER VZORKY VYVÁŽAJÚCICH VÝROBCOV Z ČÍNSKEJ ĽUDOVEJ REPUBLIKY

Tento formulár má slúžiť ako pomôcka pre vyvážajúcich výrobcov z Čínskej ľudovej republiky pri poskytovaní informácií týkajúcich sa výberu vzorky, ktoré sa požadujú v bode 6.1. oznámenia o začatí konania.

Obe verzie, teda verzia „Limited“, ako aj verzia „For inspection by interested parties“, by mali byť vrátené Komisii v súlade s tým, čo je stanovené v oznámení o začatí konania.

1. NÁZOV A KONTAKTNÉ ÚDAJE

Uvedte tieto údaje o vašej spoločnosti:

Názov spoločnosti	
Adresa	
Kontaktná osoba	
E-mailová adresa	
Telefón	
Fax	

2. OBRAT A OBJEM PREDAJA

Uvedte obrat spoločnosti v jej účtovnej mene v období od 1. októbra 2012 do 30. septembra 2013 dosiahnutý predajom (vývozný predaj do Únie za každý z 28 členských štátov (2) osobitne a spolu a vývozný predaj do iných krajín, ako sú členské štáty Únie za každú takú krajinu osobitne a spolu) určitých výrobkov zo skleneného vlákna podľa vymedzenia v oznámení o začatí konania a zodpovedajúcu hmotnosť alebo objem. Uvedte použitú jednotku hmotnosti alebo objemu a menu.

	Jednotky (v tonách)		Hodnota v účtovnej mene Uvedte použitú menu
Vývozný predaj výrobku vyrábaného vašou spoločnosťou, ktorý je predmetom preskúmania, do Únie, za každý z 28 členských štátov osobitne a spolu	Spolu		
	Uvedte každý členský štát (3)		
Vývozný predaj výrobku vyrábaného vašou spoločnosťou, ktorý je predmetom preskúmania, do iných ako členských štátov Únie (osobitne a spolu)	Spolu		
	Uvedte každú krajinu (4)		

(1) Tento dokument je určený výlučne na interné použitie. Je chránený podľa článku 4 nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1049/2001 (Ú. v. ES L 145, 31.5.2001, s. 43). Ide o dôverný dokument podľa článku 19 nariadenia Rady (ES) č. 1225/2009 (Ú. v. EÚ L 343, 22.12.2009, s. 51) a článku 6 Dohody WTO o implementácii článku VI dohody GATT z roku 1994 (antidumpingová dohoda).

(2) Európsku úniu tvorí týchto 28 členských štátov: Belgicko, Bulharsko, Česká republika, Dánsko, Nemecko, Estónsko, Chorvátsko, Írsko, Grécko, Španielsko, Francúzsko, Taliansko, Cyprus, Lotyšsko, Litva, Luxembursko, Maďarsko, Malta, Holandsko, Rakúsko, Poľsko, Portugalsko, Rumunsko, Slovinsko, Slovensko, Fínsko, Švédsko a Spojené kráľovstvo.

(3) V prípade potreby doplňte ďalšie riadky.

(4) Porovnaj poznámku pod čiarou 3.

3. ČINNOSTI VAŠEJ SPOLOČNOSTI A PREPOJENÝCH SPOLOČNOSTÍ ⁽⁵⁾

Presne opište činnosti spoločnosti a všetkých prepojených spoločností (vypíšte ich a uveďte ich vzťah k vašej spoločnosti), ktoré sú zapojené do výroby a/alebo predaja (na vývoz a/alebo na domácom trhu) výrobku, ktorý je predmetom preskúmania. Také činnosti by mohli okrem iného zahŕňať nákup výrobku, ktorý je predmetom preskúmania, alebo jeho výrobu v rámci subdodávateľských dohôd, resp. spracovanie výrobku, ktorý je predmetom preskúmania, alebo obchodovanie s ním.

Názov a sídlo spoločnosti	Činnosti	Vzťah

4. ĎALŠIE INFORMÁCIE

Uveďte akékoľvek ďalšie závažné informácie, ktoré spoločnosť považuje za užitočné z hľadiska pomoci Komisii pri výbere vzorky.

5. CERTIFIKÁCIA

Poskytnutím uvedených informácií spoločnosť súhlasí so svojim prípadným zaradením do vzorky. V prípade, že je spoločnosť vybraná ako súčasť vzorky, musí vyplniť dotazník a súhlasiť s návštevou jej priestorov s cieľom overiť ňou uvedené údaje. Ak spoločnosť uvedie, že nesúhlasí so svojim prípadným zaradením do vzorky, bude to znamenať, že nespôsobuje pri prešetrovaní. Zistenia Komisie týkajúce sa nespôsobujúcich vyvážajúcich výrobcov sa zakladajú na dostupných skutočnostiach a výsledok môže byť pre takúto spoločnosť menej priaznivý než v prípade, keby bola spolupracovala.

Podpis oprávnenej osoby:

Meno a funkcia oprávnenej osoby:

Dátum:

⁽⁵⁾ V súlade s článkom 143 nariadenia Komisie (EHS) č. 2454/93 o vykonávaní Colného kódexu Spoločenstva sa osoby považujú za prepojené len vtedy, ak: a) jedna z nich je predstaviteľom alebo riaditeľom podniku druhej osoby alebo naopak; b) sú právne uznanými spoločníkmi; c) sú zamestnávateľom a zamestnancom; d) akákoľvek osoba vlastní, kontroluje alebo má priamo alebo nepriamo v držbe 5 % alebo viac hodnoty akcií alebo podielov s hlasovacím právom jednej aj druhej osoby; e) jedna z nich priamo alebo nepriamo kontroluje druhú; f) obe sú priamo alebo nepriamo kontrolované tretou osobou; g) obe spoločne priamo alebo nepriamo kontrolujú tretiu osobu; alebo h) sú členmi jednej rodiny. Osoby sa považujú za členov jednej rodiny, ak majú medzi sebou nasledovné vzťahy: i) manžel a manželka; ii) rodič a dieťa; iii) brat a sestra (vlastní aj nevlastní súrodenci); iv) starý rodič a vnuk; v) strýc alebo teta a synovec alebo neter; vi) svokor alebo svokra a zať alebo nevesta; vii) švagor a švagriná. (Ú. v. ES L 253, 11.10.1993, s. 1). V tomto kontexte „osoba“ znamená akúkoľvek fyzickú alebo právnickú osobu.

PRÍLOHA II

- | | |
|--------------------------|--|
| <input type="checkbox"/> | Verzia „Limited“ (1) |
| <input type="checkbox"/> | Verzia „For inspection by interested parties“
(začiarknite príslušné políčko) |

PREDBEŽNÉ REVÍZNE PREŠETROVANIE ANTIDUMPINGOVÝCH OPATRENÍ TÝKAJÚCICH SA DOVOZU URČITÝCH VÝROBKOV ZO SKLENENÉHO VLÁKNA S PÔVODOM V ČÍNSKEJ ĽUDOVEJ REPUBLIKE

INFORMÁCIE PRE VÝBER VZORKY VYVÁŽAJÚCICH VÝROBCOV Z ČÍNSKEJ ĽUDOVEJ REPUBLIKY

Tento formulár má slúžiť ako pomôcka pre neprepojených dovozcov pri poskytovaní informácií týkajúcich sa výberu vzorky, ktoré sa požadujú v bode 6.2. oznámenia o začatí konania.

Obe verzie, teda verzia „Limited“, ako aj verzia „For inspection by interested parties“, by mali byť vrátené Komisii v súlade s tým, čo je stanovené v oznámení o začatí preskúmania.

1. NÁZOV A KONTAKTNÉ ÚDAJE

Uvedte tieto údaje o vašej spoločnosti:

Názov spoločnosti	
Adresa	
Kontaktná osoba	
E-mailová adresa	
Telefón	
Fax	

2. OBRAT A OBJEM PREDAJA

Uvedte celkový obrat spoločnosti v eurách (EUR), obrat a hmotnosť alebo objem dovozu určitých výrobkov zo skleneného vlákna, podľa vymedzenia v oznámení o začatí konania, do Únie (2) a jeho ďalšieho predaja na trhu Únie po dovoze z Čínskej ľudovej republiky v období od 1. októbra 2012 do 30. septembra 2013 a zodpovedajúcu hmotnosť a objem. Uved'te použitú jednotku hmotnosti alebo objemu.

	Jednotky (v tonách)	Hodnota v eurách (EUR)
Celkový obrat vašej spoločnosti v eurách (EUR)		
Dovoz výrobku, ktorý je predmetom preskúmania		
Ďalší predaj výrobku, ktorý je predmetom preskúmania, na trhu Únie po dovoze z Čínskej ľudovej republiky		

(1) Tento dokument je určený výlučne na interné použitie. Je chránený podľa článku 4 nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1049/2001 (Ú. v. ES L 145, 31.5.2001, s. 43). Ide o dôverný dokument podľa článku 19 nariadenia Rady (ES) č. 1225/2009 (Ú. v. EÚ L 343, 22.12.2009, s. 51) a článku 6 Dohody WTO o implementácii článku VI dohody GATT z roku 1994 (antidumpingová dohoda).

(2) Európsku úniu tvorí týchto 28 členských štátov: Belgicko, Bulharsko, Česká republika, Dánsko, Nemecko, Estónsko, Chorvátsko, Írsko, Grécko, Španielsko, Francúzsko, Taliansko, Cyprus, Lotyšsko, Litva, Luxembursko, Maďarsko, Malta, Holandsko, Rakúsko, Poľsko, Portugalsko, Rumunsko, Slovinsko, Slovensko, Fínsko, Švédsko a Spojené kráľovstvo.

3. ČINNOSTI VAŠEJ SPOLOČNOSTI A PREPOJENÝCH SPOLOČNOSTÍ ⁽¹⁾

Presne opište činnosti spoločnosti a všetkých prepojených spoločností (vypíšte ich a uveďte ich vzťah k vašej spoločnosti), ktoré sú zapojené do výroby a/alebo predaja (na vývoz a/alebo na domácom trhu) výrobku, ktorý je predmetom preskúmania. Také činnosti by mohli okrem iného zahŕňať nákup výrobku, ktorý je predmetom preskúmania, alebo jeho výrobu v rámci subdodávateľských dohôd, resp. spracovanie výrobku, ktorý je predmetom preskúmania, alebo obchodovanie s ním.

Názov a sídlo spoločnosti	Činnosti	Vzťah

4. ĎALŠIE INFORMÁCIE

Uveďte akékoľvek ďalšie závažné informácie, ktoré spoločnosť považuje za užitočné z hľadiska pomoci Komisii pri výbere vzorky.

5. CERTIFIKÁCIA

Poskytnutím uvedených informácií spoločnosť súhlasí so svojim prípadným zaradením do vzorky. V prípade, že je spoločnosť vybraná ako súčasť vzorky, musí vyplniť dotazník a súhlasiť s návštevou jej priestorov s cieľom overiť ňou uvedené údaje. Ak spoločnosť uvedie, že nesúhlasí so svojim prípadným zaradením do vzorky, bude to znamenať, že nespôsobuje pri prešetrovaní. Zistenia Komisie týkajúce sa nespôsobujúcich dovozcov sú založené na dostupných skutočnostiach a výsledok môže byť pre takú spoločnosť menej priaznivý ako v prípade, keby bola spolupracovala.

Podpis oprávnenej osoby:

Meno a funkcia oprávnenej osoby:

Dátum:

⁽¹⁾ V súlade s článkom 143 nariadenia Komisie (EHS) č. 2454/93 o vykonávaní Colného kódexu Spoločenstva sa osoby považujú za prepojené len vtedy, ak: a) jedna z nich je predstaviteľom alebo riaditeľom podniku druhej osoby alebo naopak; b) sú právne uznanými spoločníkmi; c) sú zamestnávateľom a zamestnancom; d) akákoľvek osoba vlastní, kontroluje alebo má priamo alebo nepriamo v držbe 5 % alebo viac hodnoty akcií alebo podielov s hlasovacím právom jednej aj druhej osoby; e) jedna z nich priamo alebo nepriamo kontroluje druhú; f) obe sú priamo alebo nepriamo kontrolované treťou osobou; g) obe spoločne priamo alebo nepriamo kontrolujú tretiu osobu; alebo h) sú členmi jednej rodiny. Osoby sa považujú za členov jednej rodiny, ak majú medzi sebou nasledovné vzťahy: i) manžel a manželka; ii) rodič a dieťa; iii) brat a sestra (vlastní aj nevlastní súrodenci); iv) starý rodič a vnuk; v) strýc alebo teta a synovec alebo neter; vi) svokor alebo svokra a zať alebo nevesta; vii) švagor a švagriná. (Ú. v. ES L 253, 11.10.1993, s. 1). V tomto kontexte „osoba“ znamená akúkoľvek fyzickú alebo právnickú osobu.

EUR-Lex (<http://new.eur-lex.europa.eu>) poskytuje priamy a bezplatný prístup k právu Európskej únie. Na stránke možno prehliadať *Úradný vestník Európskej únie*, ako aj zmluvy, právne predpisy, judikáтуру a návrhy právnych aktov.

Viac informácií o Európskej únii získate na stránke: <http://europa.eu>.



Úrad pre vydávanie publikácií Európskej únie
2985 Luxemburg
LUXEMBURSKO

SK